



PHÒNG VĂN KHỐ/CHÁNH LỤC SỰ QUẬN LOS ANGELES

CỬ TRI CÓ TIỀN SỬ TỘI PHẠM

Một số người dân California bị giam giữ trong Nhà Tù Quận Los Angeles vẫn đủ điều kiện bỏ phiếu.

YÊU CẦU HỢI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Quý vị có thể ghi danh bầu cử và bỏ phiếu nếu quý vị là:

- Một công dân Hoa Kỳ và là cư dân của California,
- 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu Cử,
- Hiện không phải thụ án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án trọng tội, và
- Hiện không bị tòa án cho là thiếu năng lực trí tuệ để bỏ phiếu

CÁC CÁ NHÂN CÓ TIỀN SỬ TỘI PHẠM MÀ CÓ THỂ GHI DANH VÀ BỎ PHIẾU:

- Trong nhà tù quận:
 - Chấp hành một bản án tội tiểu hình (một tội nhẹ không bao giờ ảnh hưởng đến quyền bầu cử)
 - Vì thời gian ngồi tù là một điều kiện của án treo (tội nhẹ hoặc trọng tội)
 - Chấp hành án tù của trọng tội
 - Đang chờ ngày ra tòa
- Đang bị án treo
- Được tạm tha
- Chịu sự giám sát bắt buộc
- Chịu sự giám sát của cộng đồng sau khi được thả
- Được thả mà có giám sát của liên bang
- Một cá nhân với phán quyết giám hộ một người vị thành niên

CÁC CÁ NHÂN CÓ TIỀN SỬ TỘI PHẠM MÀ KHÔNG THỂ GHI DANH VÀ BỎ PHIẾU:

Hiện đang thụ án tù tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án trọng tội và bị giam ở:

- Nhà tù tiểu bang
- Nhà tù liên bang
- Nhà tù của quận hoặc các cơ sở cải huấn khác*

LƯU Ý: Khi quý vị đã mãn hạn tù của mình, quyền bầu cử của quý vị được khôi phục; Tuy nhiên quý vị phải ghi danh trực tuyến tại RegisterToVote.ca.gov hoặc bằng cách điền vào thẻ ghi danh cử tri bằng giấy.

*Bộ Luật Hình Sự California mục 2910 cho phép Bộ Cải Huấn và Phục Hồi Chức Năng California (CDCR) thỏa thuận với chính quyền địa phương để giam giữ các trọng tội trong nhà tù quận hoặc cơ sở cải huấn khác. Một người đang chấp hành bản án tù của tiểu bang mà đang bị giam trong nhà tù địa phương hoặc tại các cơ sở khác trong những trường hợp này không được phép ghi danh và bỏ phiếu.

TÀI LIỆU BẦU CỬ ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI TRẠI GIAM NƠI QUÝ VỊ ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH

1. Hoàn thành mẫu đơn Yêu Cầu của Tù Nhân bằng cách đánh dấu vào ô "Thông Tin về Bỏ Phiếu". Điều phối viên bầu cử sẽ liên hệ với quý vị. Quý vị phải ghi danh để bỏ phiếu ít nhất 15 ngày trước Ngày Bầu Cử.
2. Điền vào thẻ Ghi Danh Cử Tri và đơn xin Bầu bằng Thư. **Bao gồm số tù nhân của quý vị trên mỗi đơn.** Gửi lại cả hai đơn đến điều phối viên bầu cử của cơ sở hoặc người được chỉ định của họ, hoặc cung cấp bưu phí của riêng quý vị và gửi lại bằng thư từ Hoa Kỳ.
3. Khi quý vị nhận được lá phiếu của mình, hãy đánh dấu các lựa chọn của quý vị và gửi lại cho điều phối viên bầu cử của cơ sở hoặc người được chỉ định của họ

Hoàn tất mẫu đơn ghi danh cử tri, đơn xin Bầu bằng Thư và lá phiếu Bầu bằng Thư sẽ được nhân viên đại diện hoặc Bưu Điện Hoa Kỳ vận chuyển một cách an toàn đến và từ văn phòng của Phòng Văn Khố.

PHÓNG THÍCH TỪ NƠI GIAM GIỮ

- Tái ghi danh để bỏ phiếu khi quý vị được trả tự do.
- Các mẫu đơn ghi danh có sẵn tại hầu hết các thư viện công cộng và văn phòng chính phủ hoặc trực tuyến tại LAVOTE.GOV
- Nếu quý vị được trả tự do trước khi quý vị nhận được lá phiếu Bầu bằng Thư, hãy đến Trung Tâm Bầu Cử vào Ngày Bầu Cử và yêu cầu một Lá Phiếu Tạm Thời.